Дата: 10 вересня 2018

ЗАПИТ НА ПОДАННЯ ПРОПОЗИЦІЙ

RFQ Nº UNFPA/UKR/RFQ/18/7

Шановні панове,

Фонд ООН у галузі народонаселення (ФН ООН) запрошує Вас надати цінову пропозицію на наступні послуги:

**Виготовлення відео ролика та 3 дизайнів для друкованої продукції.**

ФН ООН потребує розробку відео ролика, спрямованого на утвердження нетерпимості до гендерно зумовленого насильства в українському суспільстві.

Цей запит відкритий для всіх юридично зареєстрованих компаній в Україні, які можуть надавати належні послуги та володіють правоздатністю постачати/виконувати дані послуги в Україні, або через уповноважених представників.

1. **Про ФН ООН**

ФН ООН, Фонд ООН у галузі народонаселення, є міжнародною агенцію з розвитку, метою котрої є забезпечення і існування такого світу, в якому кожна вагітність бажана, кожні пологи безпечні та кожна молода людина може реалізувати свій потенціал.

ФН ООН є провідною установою ООН, яка сприяє реалізації права кожної жінки, чоловіка та дитини на здорове життя та рівні можливості. Для отримання більш детальної інформації щодо діяльності Фонду, звертайтеся, будь-ласка, до веб-сайту: [UNFPA про](http://www.unfpa.org/about-us) нас .

**Технічне завдання (ТЗ)**

**Передумови та опис програми**

Насильство проти жінок та дівчат є однією з найбільших порушень прав людини у світі. Воно не знає ніяких соціальних, економічних чи національних кордонів. Ґендерно зумовлене насильство (далі - *ҐЗН)* підриває здоров'я, гідність, безпеку та автономію своїх жертв, але воно залишається прихованим через культуру мовчання. Воно негативно впливає на сексуальне та репродуктивне здоров'я постраждалих. *ҐЗН* залишається широко поширеним в Україні, а збройний конфлікт у східній частині України призвів до збільшення ризику таких ситуацій.

Програма UNFPA «Комплексний підхід до вирішення проблеми насильства щодо жінок та дівчат в Україні» спрямована на покращення становища жінок шляхом зміцнення спроможності уряду України (центрального та місцевого рівнів), вдосконалення механізмів, покращення політики та вдосконалення умов здійснення заходів та законодавства, які передбачають утвердження суспільства, яке цінує ґендерну рівність як неодмінну передумову сталого розвитку, спрямовану на нульову толерантність до *ҐЗН.*

У рамках своєї програми в 2015 році Фонд ООН у галузі народонаселення розпочав національну інформаційно-просвітницьку кампанію «Розірви коло», спрямовану на підвищення обізнаності про проблему *ҐЗН*, послуги для постраждалих, включаючи роботу мобільних бригад і гарячої лінії, а також сприяння утвердження нетерпимості до *ҐЗН* у суспільстві. Творча ідея кампанії базується на такій концепції: без прохання про допомогу насильство породжує ще більше насильства, так постраждалих стає все більше і більше. Насильство більше не може залишатися проблемою самих постраждалих, а є глобальною проблемою, з якою повинне боротися усе суспільство.

У 2018 році була розроблена нова стратегія для інформаційної кампанії «Розірви коло». Першочергова ціль кампанії звучить по-новому. А саме: змінити ставлення до насильства щодо жінок та гендерно зумовленого насильства в українському суспільстві на нетерпимість (нульову толерантність) та активну участь у вирішенні проблеми.

Стратегія спрямована змінити погляди та думки індивідуумів, закликаючи усіх членів суспільства (особливо хлопчиків та чоловіків) переглянути своє бачення. Фактично, це оновлений заклик до більшої рівності між жінками та чоловіками і свободу від гендерних стереотипів, оскільки масштаби насильства тісно пов'язані з рівнем рівності в суспільстві, а гендерні ролі та гендерні стереотипи визначають, як дівчата та жінки реагують та відповідають на насильство. Також ГЗН є глибоко вкоріненим в нерівності між жінками та чоловіками і незбалансованими гендерними очікуваннями, які ще більше посилюються культурою толерантності та запереченням існування та поширеності насильства.

У рамках нової стратегії була розроблена ідея для нового ролика, який транслюватиме головне повідомлення.

**Обсяг робіт**

Під загальним керівництвом Aсистентки програми з питань комунікацій Фонду ООН у галузі народонаселення обраний постачальник послуг повинен створити короткий відеокліп (до 30 с), який транслюватиме основну ідею кампанії: "ми продовжуємо толерувати насильство, оскільки воно глибоко вкорінене в нашу культуру, освіту та думки як щось успадковане від попередніх поколінь і розглядається як повсякденна норма, тому насильство залишається прихованим, хоча і широко поширеним. Терпимість до насильства - неприйнятна ".

Ідея сценарію для відеоролика, а також приклад сценарію будуть представлені усім зацікавленим компаніям під час попередньої зустрічі з учасниками тендеру (ІІ Питання).

**Цільова аудиторія**

Жінки та чоловіки у віці 18 - 55 років.

Усі регіони України.

**Мета**

Метою відео є підвищення обізнаності громадськості щодо існування, поширеності і терпимості до насильства в українському суспільстві, а також зміна соціальних норм толерантності до насильства серед широкої громадськості.

**Цілі**

1. Виробництво соціального відео для розміщення на інтернет-ресурсах та телебаченні (не обмежуючись цими каналами).

2. Підвищення обізнаності громадськості щодо існування, поширеності і терпимості до насильства в українському суспільстві, а також зміна соціальних норм толерантності до насильства серед широкої громадськості.

**Виконані роботи**

Основні продукти, які мають бути представлені компанією, включають (але не обмежуються):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **No.** | **Очікуваний продукт** | **Вимоги до продукту** | **Орієнтовний час подання** |
| 1 | Розробка фінального сценарію відео ролика  на основі наданої замовником ідеї | Сценарій повинен надавати детальний опис ключових елементів, таких як опис образу кожного героя, фону на кожному кадрі та повідомлень. | 4 робочих дні після підписання контракту |
| 2 | Розробка плану виробництва (Продакшн план) | План виробництва повинен надавати часові рамки для кожного етапу відео зйомки, а також містити розкадровку, фінальні ключові повідомлення та рекомендації режисера щодо акторів.  Розроблена концепція/ попередній вигляд 3 зображень для друкованих промо матеріалів. | 9 робочих дні після підписання контракту |
| 3 | Підписані угоди, що регулюють права на трансляцію та розміщення відео | Дозвіл кожного актора використовувати та транслювати відео у необмежений спосіб і на всіх каналах без обмежень у часі мають бути передані Фонду ООН у галузі народонаселення у друкованих примірниках | Строк: щонайменше 3 робочих дні перед днем зйомок |
| 4 | Виробництво фінального відео ролика у трьох версіях | 1 відео ролик із вихідними файлами у трьох версіях (тривалість ~30 сек):  - без субтитрів;  - з українськими субтитрами;  - з англійськими субтитрами. | Зйомка повинна пройти протягом максимум 5 днів від моменту затвердження Плану виробництва.  Перша версія ролика повинен бути наданий Замовнику через 1 тиждень від дня зйомки.  Фінальний ролик у трьох версіях із вихідними файлами має бути переданий Замовнику у строк: 2 тижні від дати початку зйомки. |
| 5 | Розробка серії трьох (3) друкованих рекламних матеріалів.  3 (три) ідеї в одному візуальному стилі повинні бути розроблені з кінцевого відеокліпу (наприклад: може бути використаний кадр з ключовим повідомленням). | 3 (три) зображення із вихідними файлами, кожен у трьох форматах:   * сітілайт (розмір:1200x1800 мм); * білборд (розмір:6000x3000 мм); * метролайт (розмір:420x585 мм). | Строк: максимум 3 робочих дні після передачі фінального відео ролика Замовнику. |

Будь-які творчі ідеї, що знаходяться у рамках даного технічного завдання – вітаються. Перша версія (драфт) кожного із продукту має бути узгоджена із Фондом ООН у галузі народонаселення перед фінальним поданням та покращена, відповідно до наданих рекомендацій.

**Індикативна хронологія виконання робіт**

Усі очікувані результати, передбачені даним технічним завданням, повинні бути подані заявнику **до 8 листопада 2018 року** (орієнтовна дата і залежить від дати підписання контракту).

**Умови оплати**

Оплата здійснюється відповідно до отримання Замовником перелічених вище продуктів (результатів роботи), а також на основі наданого повного пакету супровідної платіжної документації.

Оплата здійснюється у валюті: українських гривнях. У випадку використання двох валют, курсом обміну вважається операційний курс Організації Об'єднаних Націй в той день, в який ФН ООН повідомляє про здійснення цих платежів (веб: [www.treasury.un.org](http://www.treasury.un.org)).

Оплата буде здійснена по факту отримання та погодження Замовником фінальних результатів відповідно до графіка:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **#** | **Продукти** | **Умови та терміни оплати** |
| 1 частина оплати | Фінальний сценарій та план виробництва | 20% від суми контракту, після подання та затвердження ФН ООН |
| 2 частина оплати | Підписані документи щодо права на трансляцію відеоролика  Фінальний відео ролик у трьох версіях із вихідними файлами | 70 % від суми контракту, після подання та затвердження ФН ООН |
| 3 частина оплати | Три (3) зображення із вихідними файлами, кожне у трьох форматах | 10 % від суми контракту, після подання та затвердження ФН ООН |

**Інтелектуальна власність**

Уся інформація, що відноситься до цього проекту (документальна, візуальна, цифрова, кібер, проектна документація і т.д.), із якою Підрядник може вступити в контакт при виконанні своїх обов'язків відповідно до цього завдання, залишається власністю Фонду ООН у галузі народонаселення, який має виняткові права на їх використання. За винятком цілей даного завдання, інформація не повинна бути розкрита громадськості або використовуватися в будь-якому виді без письмового дозволу Фонду ООН у галузі народонаселення відповідно до національних і міжнародних законів про авторські права.

**Вимоги щодо кваліфікації**

ФН ООН шукає постачальника послуг із перевіреним досвідом у відео виробництві, плануванні неформаційних кампаній та їх реалізації, бажано соціального характеру (необхідні посилання на нещодавні кампанії соціального напрямку) із хорошим знанням українських медіа та рекламних ринків.

Кандидат повинен:

- бути резидентом або мати юридичне представництво в Україні з відповідною офіційною реєстрацією;

- працювати в сфері комунікацій/реклами/відео виробництва не менше 3 років;

- мати досвід роботи в галузі відео виробництва;

- демонструвати здатність дотримуватися часових рамок та працювати під тиском;

- володіти українською, російською та англійською мовами.

Перевагою є попередній досвід співпраці з агентством ООН.

**Оцінка пропозиції**

Детальна оцінка пропозицій складається з оцінки технічної складової пропозиції та фінансової оцінки.

1. **Питання**

Питання або запити щодо подальшого роз’яснення надсилаються за наведеними нижче контактними даними:

|  |  |
| --- | --- |
| ФИО контактного лица ФН ООН: | *Tetiana Bychkova* |
| Тел Nº: | *+38 044 281 32 31* |
| Email: | *bychkova@unfpa.org* |

Попередня зустріч з учасниками тендеру буде організована з усіма зацікавленими компаніями відповідно до письмових запитів, надісланих до контактної особи, зазначеної вище. Кінцева дата надсилання запитань та запитів на участь у зустрічі – **Середа, 18 вересня 2018, 16:00 за київським часом**. Попередню зустріч з учасниками тендеру буде організовано у четвер, 19 вересня 2018. Усі відповіді на питання будуть надіслані усім учасникам тендеру в найкоротші терміни.

1. **Зміст пропозиції**

Пропозиції мають надсилатися електронною поштою, за можливостю, одним повідомленням, залежно від розміру файлу та мають вміщувати:

1. Відповідну висунутим вимогам технічну пропозицію. Технічна пропозиція має бути подана в електронному вигляді на пошту, сказану у розділі IV.
2. Подану виключно згідно відповідного бланку цінову пропозицію.
3. Мова пропозиції англійська або українська.
4. **Технічна та цінова пропозиція мають бути надіслані окремими файлами** та бути підписані відповідним керівником компанії та надіслані у форматі PDF.
5. **Інструкції щодо подання пропозицій**

Пропозиції мають бути підготовлені згідно Розділу 4 Інструкції та, разом з відповідно заповненим і підписаним бланком цінової пропозиції, надіслані до контактної особи тільки на вказану електронну пошту не пізніше ніж : **Понеділок, 24 вересня, 2018, 10:00 за Київським часом.** <http://www.timeanddate.com/worldclock/city.html?n=69> . Пропозиції надіслані на будь-яку іншу електронну пошту не будуть прийняті до розгляду.

|  |  |
| --- | --- |
| Контактна особа з боку ФН ООН | Тетяна Бичкова, Програмний адміністратор |
| Електронна адреса | **ukraine.office@unfpa.org** |

Зверніть увагу на наступні інструкції щодо електронного подання:

Тема повідомлення має включати таке посилання: RFQ Nº UNFPA/UKR/RFQ/18/7.

* Пропозиції, що містять невірно вказану тему повідомлення можуть бути пропущені адміністратором та, таким чином, не потрапити до розгляду.
* Загальний обсяг повідомлення, що надсилається не має перевищувати **20 MB (у тому числі, сам лист, надані додатки та заголовки)**. При великих розмірах файлу з технічним описом, останні мають надсилатися окремо перед кінцевим строком подання пропозицій.

1. **Оцінка пропозицій**

Спеціалізована оціночна комісія проводитиме оцінку пропозицій у два етапи. Технічні пропозиції будуть розглянуті на відповідність вимогам **до** порівняння цінових пропозицій.

**Teхнічна оцінка**

Технічні пропозиції будуть оцінені згідно з умовами, вказаними в розділі про вимоги до надання послуг/ Розділ I Технічного завдання, та відповідно до критерій оцінки, що подані нижче.

| **Критерії** | [A] Максимальна кількість балів | [B]  Бали, присвоєні постачальнику послуг | [C]  Вага (%) | [B] x [C] = [D]  Загальний бал | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Бачення, творчий підхід до вигляду кінцевого продукту | 100 |  | 35% |  | |
| Ступінь, глибина опрацювання пропозиції для подальшого надання необхідних послуг відповідно до ТЗ | 100 |  | 35% |  | |
| Досвід ключових фахівців компанії в розробці відео матеріалів на соціальні теми | 100 |  | 20% |  | |
| Кваліфікація та доступність фахівців для виконання заданого об’єму роботи | 100 |  | 5% |  | |
| Досвід співпраці з однією з агенцій ООН | 100 |  | 5% |  | |
| ***Загальна сума*** | **500** |  | **100%** |  |

Дана шкала балів буде використана для забезпечення об’єктивності оцінки:

|  |  |
| --- | --- |
| **Рівень, який відповідає вимогам Технічного завдання, що базується на фактичних даних, включених в пропозицію** | **Бали зі 100** |
| Значно перевищує вимоги | 90 – 100 |
| Перевищує вимоги | 80 – 89 |
| Відповідає вимогам | 70 – 79 |
| Не відповідає вимогам | до 69 |

**Фінансова оцінка**

Цінові пропозиції будуть оцінені тільки від тих постачальників, чиї технічні пропозиції набрали мінімальну кількість балів – 70 після технічної оцінки.

Цінові пропозиції будуть оцінені на основі відповідності до вимог форми цінової пропозиції. Максимальна кількість балів для цінової пропозиції – 100, будуть передані найменшій сумарній ціні на основі спеціальної формули наданої у Технічному завданні. Усі інші цінові пропозиції отримають бали у зворотній пропорції згідно такої формули:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Фінансова оцінка = | Найнижча подана ціна ($) | X 100 (Максимальна кількість балів) |
| Цінова пропозиція, яка оцінюється ($) |

## Загальний бал

Сумарна оцінка для кожної пропозиції буде середньозваженою сумою оцінки за технічну та фінансову пропозиції. Максимальна сума балів - 100 балів.

|  |
| --- |
| Загальний бал =70% Технічної оцінки + 30% Фінансової оцінки |

1. **Визначення переможця**

Договір на термін до 31 грудня 2018 між ФН ООН та постачальником буде укладено з тим претендентом, чия цінова пропозиція виявиться найменшою та буде відповідати вимогам документації конкурсних торгів.

1. **Право на змінення вимог під час прийняття рішень**

ФН ООН залишає за собою право збільшувати або зменшувати на 20% обсяг замовлення наданого в цьому запиті на подання пропозицій, без зміни ціни за одиницю товару або інших умов.

1. **Умови оплати**

Оплата здійснюється відповідно до отримання Замовником перелічених вище продуктів (результатів роботи), а також на основі наданого повного пакету супровідної платіжної документації.

Оплата здійснюється у валюті: українських гривнях. У випадку використання двох валют, курсом обміну вважається операційний курс Організації Об'єднаних Націй в той день, в який ФН ООН повідомляє про здійснення цих платежів (веб: [www.treasury.un.org](http://www.treasury.un.org)).

1. [**Шахрайство**](http://www.unfpa.org/about-procurement#FraudCorruption) **і корупція**

ФН ООН прагне запобігати, виявляти та вживати дій проти всіх випадків шахрайства щодо ФН ООН та третіх сторін, які беруть участь у діяльності ФН ООН. З політикою ФН ООН щодо шахрайства та корупції можна ознайомитися тут: [Fraud Policy](http://www.unfpa.org/resources/fraud-policy-2009#overlay-context=node/10356/draft). Подання пропозицій учасником передбачає, що останній ознайомлений з даними правилами.

У разі та за потреби, постачальники, їх дочірні підприємства, агенти, посередники і керівники мають співпрацювати з Управлінням з аудиту та нагляду ФН ООН, а також з будь-яким іншим уповноваженим з нагляду, який призначений Виконавчим Директором та Радником з етики ФН ООН. Таке співробітництво включає, але не обмежується, наступне: доступ до всіх працівників, представників, агентів та уповноважених осіб постачальника; надання всіх необхідних документів, у тому числі фінансових. Нездатність повною мірою співпрацювати зі слідством буде вважатися достатньою підставою для ФН ООН розірвати контракт з постачальником, та відсторонити і зняти його зі списку зареєстрованих Фондом постачальників.

Конфіденційна гаряча лінія по боротьбі з шахрайством доступна для всіх учасників конкурсних торгів, про підозрілі та шахрайські дії має бути повідомлено через [UNFPA Investigation Hotline](http://web2.unfpa.org/help/hotline.cfm).

1. **Політика нульової толерантності**

ФН ООН прийняв політику нульової толерантності щодо подарунків та знаків вдячності. Таким чином, прохання до постачальників не надсилати дарунки або проявляти інші знаки вдячності співробітникам ФН ООН. Детальніше з цими правилами можна ознайомитися тут: [Zero Tolerance Policy](http://www.unfpa.org/about-procurement#ZeroTolerance).

1. **Опротестування процесу подання пропозицій**

Претенденти, які вважають, що до них були вчинені несправедливі дії під час процесу подання, оцінки пропозицій або присудження контракту можуть подати скаргу безпосередньо Голові офісу ФН ООН/ Представнику ФН ООН п. Каспар Пік, електронною поштою до peek@unfpa.org. У разі незадоволення відповіддю Голови офісу, претендент може звернутися до Голови Відділу закупівель ФН ООН електронною поштою [procurement@unfpa.org](mailto:procurement@unfpa.org).

1. **Зауваження**

У разі неможливості доступу до будь-яких посилань у цьому запиті на подання пропозицій, претенденти можуть звернутися до співробітника Відділу закупівлі для отримання версії в форматі PDF.

Англійська версія запиту на подання пропозицій має переважне значення.

Бланк цінової пропозиції

|  |  |
| --- | --- |
| **Найменування претендента:** |  |
| **Дата подання:** | Click here to enter a date. |
| **Номер запиту:** | RFQNº UNFPA/UKR/RFQ/18/7 |
| **Валюта:** | UAH |
| **Термін дії цінової пропозиції:**  *(пропозиція має бути чинною протягом щонайменше 2 місяців після кінцевого строку надсилання пропозицій)* |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Бланк цінової пропозиції**   |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | № | Опис | Кількість співробітників | Погодинна оплата | Кількість годин роботи | Загалом | | 1. Гонорари працівникам | | | | | | |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  | | *Загальна сума гонорару* | | | | | UAH | | 1. Інші витрати | | | | | | |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  | | *Загальна сума інших витрат* | | | | | UAH | | ***Загальна сума контракту без ПДВ***  *Без ПДВ(гонорари працівникам+ інші витрати)* | | | | | UAH | | ***Загальна сума контракту враховуючи ПДВ***  *Без ПДВ(гонорари працівникам+ інші витрати)* | | | | | UAH | |

*Коментарі:*

Цим засвідчую, що вище вказана компанія, яку я уповноважений представляти, переглянула

Запит на Подання Пропозицій RFQNº UNFPA/UKR/RFQ/18/7

[**Виготовлення відео ролика та 3 дизайнів для друкованої продукції**], у тому числі всі додатки, зміни в документі (якщо такі мають місце) та відповіді ФН ООН на уточнювальні питання з боку потенційного постачальника. Також, компанія приймає Загальні умови договору ФН ООН та буде дотримуватися цієї цінової пропозиції до моменту закінчення терміну дії останньої.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Click here to enter a date. |  |
| Ім’я, прізвище та посада | Дата та місце | |

**Додаток I:**

**Загальні умови договору:**

**De Minimis Contracts**

Цей запит на подання пропозицій підпадає під дію Загальних умов договору ФН ООН: De Minimis Contracts, який можна знайти тут: [English,](http://www.unfpa.org/resources/unfpa-general-conditions-de-minimis-contracts) [Spanish](http://www.unfpa.org/sites/default/files/resource-pdf/UNFPA%20General%20Conditions%20-%20De%20Minimis%20Contracts%20SP_0.pdf) and [French](http://www.unfpa.org/sites/default/files/resource-pdf/UNFPA%20General%20Conditions%20-%20De%20Minimis%20Contracts%20FR_0.pdf)